



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

CES/1999/24  
4 June 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Сорок седьмая пленарная сессия

(Невшатель, Швейцария, 14-16 июня 1999 года)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ СЕССИИ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ  
ЧЕРЕЗ СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. По приглашению национального статистического института Италии (ИСТАТ) в Перудже, Италия, 25-27 мая 1999 года состоялась Рабочая сессия ЕЭК ООН по распространению статистических данных через средства массовой информации. В работе сессии приняли участие представители Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Дании, Израиля, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
2. На сессии присутствовал представитель Евростата.
3. В работе сессии также принимал участие представитель Статистического отдела Организации Объединенных Наций (СОООН).
4. Работой сессии руководил г-н Винченцо Ло Моро (Италия) при содействии г-на Донато Сперони (Италия).
5. Была утверждена предварительная повестка дня.

GE.99-31678 (R)

## ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

6. На рабочей сессии были рассмотрены следующие основные вопросы.

a) Использование и поддержка средств массовой информации в области проведения национальных переписей и других обследований.

b) Изменение характера отношений между НСУ и средствами массовой информации и другими клиентами.

c) Каким образом НСУ повышают уровень информированности в средствах массовой информации и общественности в вопросах статистики?

d) Какими принципами руководствуются НСУ при взимании платы со средств массовой информации и общественности за свои материалы и услуги?

e) Воздействие распространения данных через Интернет на структуру, функционирование и потребности в ресурсах в отделах НСУ по связям с общественностью.

7. Эти вопросы обсуждались на основе 18 документов, три из которых были подготовлены совместно несколькими статистическими управлениями, изложившими в них свой накопленный опыт.

8. Участники от Канады, Евростата и СОООН рассказали о последних изменениях на сайтах Интернета, способствующих распространению данных через средства массовой информации и среди других особых групп пользователей.

9. Участники расценили информацию, полученную с помощью вопросника "Расчет цен на статистическую продукцию для средств массовой информации", как весьма полезную и просили секретариат направить через два года обновленный вариант вопросника всем статистическим управлениям.

10. Участники высоко оценили гостеприимство, оказанное Национальным статистическим институтом Италии, отличную организацию сессии и выразили признательность ее организаторам.

11. Ниже приводятся рекомендации относительно будущей работы. Резюме главных выводов, сделанных участниками в ходе обсуждения основных вопросов, будет подготовлено после сессии в качестве отдельного доклада (только на английском языке) и распространено среди участников. Заинтересованные лица также смогут получить этот доклад по запросу.

## БУДУЩАЯ РАБОТА

12. Участники рекомендовали провести следующую рабочую сессию ЕЭК ООН по распространению статистических данных через средства массовой информации в 2000/2001 году и рассмотреть на ней следующие вопросы:

**1. Решение проблем, связанных с распространением данных через средства массовой информации:**

- Решение противоречивых вопросов на этапе сбора данных (например, конфиденциальность данных, невмешательство в вопросы личного характера и т.д.);
- каким образом статистические управления могут наиболее эффективно решать проблемы, возникающие при передаче данных средствам массовой информации (ошибочное толкование или ненадлежащее использование данных), что должны и что не должны делать отделы печати и когда и как реагировать;
- что нужно делать для сохранения репутации статистического управления в случае публикации ошибочных данных.

Соединенное Королевство выразило заинтересованность в подготовке специального документа по этому пункту повестки дня. Канада, Венгрия, Германия, Швеция и Бюро по проведению переписей США также проявили заинтересованность в участии в подготовке указанных специальных документов или в подготовке вспомогательных документов по этому пункту повестки дня.

**2. Использование новых технических разработок для более полного удовлетворения потребностей средств массовой информации и выяснения их позиции:**

- Каким образом использовать новые технологии для расширения представленности статистических управлений в Интернете (программы поиска, справочные службы Интернета и т.д.);
- какие выгоды статистические управления могут извлечь из технологических новшеств (средства обмена данными в режиме реального времени, спутниковая связь и т.д.) для укрепления своей роли основных поставщиков статистической информации в ситуации обострения конкуренции с другими/неофициальными поставщиками данных.
- какую позицию статистические управления занимают в отношении национальных и международных информационных агентств, каковы принципы расчета цен и как решаются проблемы защиты авторских прав?

Нидерланды подготовят специальный документ по этому пункту повестки дня. Бельгия, Канада, Германия, Люксембург, Бюро переписей США и Бюро юстиции США выразили готовность содействовать подготовке специального документа или подготовить вспомогательные документы.

**3. Каким образом закрепить за статистическим управлением репутацию современного поставщика информации?**

- Какие методы могут использовать статистические управления, с тем чтобы занять более заметное место в средствах массовой информации и в своих связях с широкой общественностью?

Италия и Германия совместно подготовят специальный документ по этому пункту повестки дня. Бельгия, Финляндия, Швейцария, Бюро переписей США и Национальный центр по статистике здравоохранения США выразили готовность содействовать подготовке специального документа или подготовить вспомогательные документы.

**4. Рассмотрение проблем затрат и выгод при планировании работы по внешним связям с общественностью и средствами массовой информации:**

- Опыт связей со средствами массовой информации, накопленный за рамками управления и в самом управлении.

Бюро переписей Соединенных Штатов подготовит специальный документ по этому пункту повестки дня. Канада и Соединенное Королевство проявили заинтересованность в содействии подготовке специального документа или в подготовке вспомогательных документов.

**5. Повышение качества наборов данных и информации, направляемых через Интернет средствам массовой информации:**

- Публикация метаданных в информационных бюллетенях: в каком масштабе?
- обновление данных, содержащихся в информационных блоках в Интернете;
- сертификация наборов данных в Интернете.

Канада подготовит специальный документ по этому пункту повестки дня. Дания, Португалия, Бюро юстиции США и Энергетическое информационное агентство США предложили содействовать подготовке специального документа или подготовить вспомогательные документы.

13. Для оказания более эффективной помощи статистическим управлениям, которые могут нуждаться в поддержке в области развития связей со средствами массовой информации, участники предложили ЕЭК ООН взять на себя функцию центрального координационного

центра, в котором должны содержаться все справочники по связям со средствами массовой информации, руководства по стилю/учебные материалы, руководящие принципы наилучшей практики и другие материалы по связям со средствами массовой информации, подготовленные для национальных статистических управлений. Участники постановили направить соответствующие материалы в электронной форме секретариату ЕЭК ООН, который изучит возможности создания справочной библиотеки на своем сайте в Интернете. Если эти материалы уже представлены на сайтах других статистических управлений, ЕЭК ООН опубликует гипертекстовую ссылку на эти сайты.

14. Участники рекомендовали провести следующую рабочую сессию в 2000/2001 году. Принимающая страна обсудит вопрос о сроках ее проведения с секретариатом ЕЭК.

15. Участники утвердили доклад сессии на своем заключительном заседании.

---